

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Aosta, 2 giugno 1998

Aoste, le 2 juin 1998

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Giunta regionale  
Servizio legislativo  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta  
Tel. (0165) 273305 - Fax 273469  
Direttore responsabile: Dott. Giovanni Michele Francillotti.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence du gouvernement régional  
Service législatif  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste  
Tél. (0165) 273305 - Fax 273469  
Directeur responsable: M. Giovanni Michele Francillotti.

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 1998 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 1998 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2654 a pag. 2658  
INDICE SISTEMATICO da pag. 2658 a pag. 2664

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti ..... 2655  
Testi unici ..... —  
Corte costituzionale ..... —

#### PARTE SECONDA

Testi coordinati ..... —  
Atti del Presidente della Giunta regionale ..... 2735  
Atti assessorili ..... 2746  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti ..... —  
Circolari ..... —  
Atti vari (Deliberazioni...) ..... 2749  
Avvisi e comunicati ..... 2754  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... 2755

#### PARTE TERZA

Avvisi di concorsi ..... 2771  
Annunzi legali ..... 2773

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2654 à la page 2658  
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 2658 à la page 2664

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... 2655  
Textes uniques ..... —  
Cour constitutionnelle ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés ..... —  
Actes du Président du Gouvernement régional ..... 2735  
Actes des Assesseurs régionaux ..... 2746  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des directeurs ..... —  
Circolaires ..... —  
Actes divers (Délibérations...) ..... 2749  
Avis et communiqués ..... 2754  
Actes émanant des autres administrations ..... 2755

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 2771  
Annonces légales ..... 2773

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 1998 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

### INDICE CRONOLOGICO

#### PARTE PRIMA

### LEGGI E REGOLAMENTI

**Règlement régional n° 6 du 21 mai 1998,**  
autorisation pour l'achat des produits phytosanitaires en application des articles 23 et 24 du D.P.R. n° 1255 du 3 août 1968. page 2655

**Legge regionale 26 maggio 1998, n. 34.**  
Autorizzazione di spesa per la liquidazione di spese per la gestione di comunità riabilitative a favore di tossicodipendenti, alcooldipendenti, affetti da HIV e malati di AIDS. pag. 2671

**Legge regionale 26 maggio 1998, n. 35.**  
Nuova disciplina per gli alloggi di edilizia residenziale pubblica. Ulteriori modificazioni alla legge regionale 4 settembre 1995, n. 39 (Normativa e criteri generali per l'assegnazione, la determinazione dei canoni e la gestione degli alloggi di edilizia residenziale pubblica), alla legge regionale 28 novembre 1986, n. 56 (Norme per la concessione di finanziamenti agevolati a favore delle cooperative edilizie) e alla legge regionale 4 settembre 1995, n. 40 (Norme regionali per la vendita del patrimonio di edilizia residenziale pubblica). pag. 2672

**Legge regionale 26 maggio 1998, n. 36.**  
Norme per la costituzione e il funzionamento del Fondo regionale per l'abitazione. pag. 2694

**Legge regionale 26 maggio 1998, n. 37.**  
Concessione di un contributo all'ENEL S.p.A. per l'inserimento di cabina elettrica nel comune di Verrès. pag. 2705

**Legge regionale 26 maggio 1998, n. 38.**  
Interventi regionali a favore del settore termale. pag. 2709

**Legge regionale 26 maggio 1998, n. 39.**  
Intervento finanziario in favore del vivaio forestale del comune di Quart. pag. 2716

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 1998 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

### INDEX CHRONOLOGIQUE

#### PREMIÈRE PARTIE

### LOIS ET RÈGLEMENTS

**Regolamento regionale 21 maggio 1998, n. 6.**  
Autorizzazione all'acquisto dei prodotti fitosanitari in applicazione degli articoli 23 e 24 del D.P.R. 3 agosto 1968, n. 1255. pag. 2655

**Loi régionale n° 34 du 26 mai 1998,**  
autorisant la liquidation des dépenses nécessaires en vue de la gestion des communautés de réhabilitation pour toxicomanes, alcoooliques, personnes contaminées par le VIH et sidéens. page 2671

**Loi régionale n° 35 du 26 mai 1998,**  
portant nouvelle réglementation des logements sociaux et modifiant la loi régionale n° 39 du 4 septembre 1995, relative aux dispositions et critères généraux en matière d'attribution, de détermination des loyers et de gestion des logements sociaux, la loi régionale n° 56 du 28 novembre 1986, relative aux dispositions pour l'octroi de prêts bonifiés aux coopératives de construction, et la loi régionale n° 40 du 4 septembre 1995, relative aux dispositions régionales en matière de vente du parc des logements sociaux. page 2672

**Loi régionale n° 36 du 26 mai 1998,**  
portant dispositions en matière de création et de fonctionnement du Fonds régional pour le logement. page 2694

**Loi régionale n° 37 du 26 mai 1998,**  
portant octroi d'un financement à l'ENEL s.p.a. en vue de l'installation d'un poste électrique dans la commune de Verrès. page 2705

**Loi régionale n° 38 du 26 mai 1998,**  
portant mesures en faveur du secteur thermal. page 2709

**Loi régionale n° 39 du 26 mai 1998,**  
portant mesure financière en faveur de la pépinière forestière de la commune de Quart. page 2716

**Legge regionale 26 maggio 1998, n. 40.**

**Finanziamento degli interventi per l'istituzione dell'Università in Valle d'Aosta.** pag. 2718

**Legge regionale 26 maggio 1998, n. 41.**

**Interventi per la valorizzazione e lo sviluppo dell'informazione locale.** pag. 2722

**Legge regionale 26 maggio 1998, n. 42.**

**Modificazioni alla legge regionale 7 luglio 1995, n. 22 (Norme in materia di invalidi civili, ciechi civili e sordomuti), come modificata dalla legge regionale 10 luglio 1996, n. 14.** pag. 2731

PARTE SECONDA

**ATTI  
DEL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE**

**Decreto 11 maggio 1998, n. 268.**

**Espropriazione immobili necessari alla costruzione di un parcheggio pubblico in fraz. Grand Villa. in Comune di VERRAYES. Decreto di fissazione indennità.** pag. 2735

**Decreto 13 maggio 1998, n. 272.**

**Individuazione dei dirigenti incaricati della sostituzione del coordinatore della Sovrintendenza agli studi in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni per quanto concerne le funzioni sovrintendentizie, in applicazione dell'art. 19, comma 2, della L.R. 45/1995.** pag. 2736

**Decreto 13 maggio 1998, n. 273.**

**Revoca del decreto n. 594 del 26 agosto 1997 e individuazione del dirigente incaricato della sostituzione del coordinatore del Bilancio, finanze e programmazione in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni, in applicazione dell'art. 19, comma 2, della L.R. 45/1995.** pag. 2738

**Ordinanza 13 maggio 1998, n. 277.**

**Disposizioni urgenti in merito allo scarico nella Dora Baltea di acque reflue parzialmente depurate di origine civile provenienti dall'impianto di depurazione del Consorzio Depurazione Fognature Saint-Christophe-Aosta-Quart, sito in Comune di POLLEIN.** pag. 2739

**Decreto 14 maggio 1998, n. 280.**

**Autorizzazione a favore della Società Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur S.p.A. di MORGEX, della**

**Loi régionale n° 40 du 26 mai 1998,**

**portant financement des mesures en faveur de la création de l'Université de la Vallée d'Aoste** page 2718

**Loi régionale n° 41 du 26 mai 1998,**

**portant mesures de valorisation et de promotion des moyens d'information locaux.** page 2722

**Loi régionale n° 42 du 26 mai 1998,**

**modifiant la loi régionale n° 22 du 7 juillet 1995, portant dispositions en matière d'invalides, d'aveugles et de sourds-muets, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 14 du 10 juillet 1996.** page 2731

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES  
DU PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Arrêté n° 268 du 11 mai 1998,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'un parc de stationnement au hameau de Grand-Villa, dans la commune de VERRAYES.** page 2735

**Arrêté n° 272 du 13 mai 1998,**

**portant désignation des dirigeants chargés de remplacer la coordinatrice de la surintendance des écoles en cas d'absence d'une durée inférieure à 60 jours, relativement aux fonctions de surintendante, en application du 2° alinéa de l'art. 19 de la LR n° 45/1995.** page 2736

**Arrêté n° 273 du 13 mai 1998,**

**portant révocation de l'arrêté n° 594 du 26 août 1997 et désignation du dirigeant chargé de remplacer le coordinateur du budget, des finances et de la programmation en cas d'absence d'une durée inférieure à 60 jours, en application du 2° alinéa de l'art. 19 de la LR n° 45/1995.** page 2738

**Ordonnance n° 277 du 13 mai 1998,**

**portant mesures urgentes en matière de déversement dans la Doire Baltée des eaux usées domestiques partiellement traitées provenant de la station d'épuration du Consortium pour l'épuration des égouts de Saint-Christophe, Aoste et Quart, situé dans la commune de POLLEIN.** page 2739

**Arrêté n° 280 du 14 mai 1998,**

**autorisant la société «Sorgenti Monte Bianco - Terme di Courmayeur SpA» de MORGEX à changer la dénomina-**

**variazione della denominazione delle acque minerali ed autorizzazione all'adozione delle nuove etichette.**

pag. 2740

**Decreto 15 maggio 1998, n. 281.**

**Nomina dei componenti del Gruppo tecnico di lavoro per l'istruttoria delle dichiarazioni presentate alla Regione ai sensi dell'art. 6 del D.P.R. 17 maggio 1988, n. 175, relativo ai rischi di incidenti rilevanti connessi con determinate attività industriali.**

pag. 2741

**Decreto 15 maggio 1998, n. 282.**

**Parziale modificazione del Decreto del Presidente della Giunta regionale n. 4 del 3 gennaio 1997 integrato dal Decreto n. 128 dell'11 marzo 1997 concernente la nomina dei componenti la Commissione Oncologica regionale.**

pag. 2742

**Decreto 18 maggio 1998, n. 283.**

**Espropriazioni immobili necessari alla realizzazione della strada comunale di collegamento fra la fraz. Moron e l'area sportiva di Tzan-Mort, nel Comune di SAINT-VINCENT. Decreto di fissazione indennità e contributo.**

pag. 2743

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

**Decreto 6 maggio 1998, n. 64.**

**Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.**

pag. 2746

**Decreto 12 maggio 1998, n. 65.**

**Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.**

pag. 2746

**Decreto 12 maggio 1998, n. 66.**

**Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.**

pag. 2747

**Decreto 12 maggio 1998, n. 67.**

**Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.**

pag. 2747

**Decreto 12 maggio 1998, n. 69.**

**Commissione regionale esaminatrice dei candidati aspiranti alla iscrizione nei Ruoli degli agenti di affari in mediazione previsti dalla legge 3 febbraio 1989, n. 39 e L.R. 1° luglio 1994, n. 33 - 1ª sessione 1998.**

pag. 2748

**tion des eaux minérales et à adopter de nouvelles étiquettes.**

page 2740

**Arrêté n° 281 du 15 mai 1998,**

**portant nomination des membres du groupe technique de travail pour l'instruction des déclarations présentées à la Région au sens de l'art. 6 du DPR n° 175 du 17 mai 1988 relatif aux risques d'accidents liés à certaines activités industrielles.**

page 2741

**Arrêté n° 282 du 15 mai 1998,**

**portant modification partielle de l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 4 du 3 janvier 1997, modifié par l'arrêté n° 128 du 11 mars 1997, portant nomination des membres de la Commission oncologique régionale.**

page 2742

**Arrêté n° 283 du 18 mai 1998,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale complémentaire relatives à l'expropriation des immeubles nécessaires à la réalisation de la route communale reliant le hameau de Moron à l'aire sportive de Tzan-Mort, dans la commune de SAINT-VINCENT.**

page 2743

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

**Arrêté n° 64 du 6 mai 1998,**

**portant immatriculation au registre du commerce.**

page 2746

**Arrêté n° 65 du 12 mai 1998,**

**portant immatriculation au registre du commerce.**

page 2746

**Arrêté n° 66 du 12 mai 1998,**

**portant radiation du registre du commerce.**

page 2747

**Arrêté n° 67 du 12 mai 1998,**

**portant radiation du registre du commerce.**

page 2747

**Arrêté n° 69 du 12 mai 1998,**

**portant constitution du jury régional chargé d'examiner les candidats à l'immatriculation au répertoire des courtiers visé à la loi n° 39 du 3 février 1989 et à la LR n° 33 du 1<sup>er</sup> juillet 1994 - 1<sup>ère</sup> session 1998.**

page 2748

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 11 maggio 1998, n. 1542.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1998. pag. 2749

Deliberazione 11 maggio 1998, n. 1543.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori con prelievo dal fondo di riserva. pag. 2750

### AVVISI E COMUNICATI

#### ASSESSORATO AMBIENTE, URBANISTICA E TRASPORTI

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 6/1991, art. 13). pag. 2754

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 6/1991, art. 19). pag. 2754

## ACTES DIVERS

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1542 du 11 mai 1998,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1998. page 2749

Délibération n° 1543 du 11 mai 1998,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve. page 2750

### AVIS ET COMMUNIQUÉS

#### ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DU TERRITOIRE ET DES TRANSPORTS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art.13). page 2754

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art.19). page 2754

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Autorità di bacino del fiume Po – PARMA. Atti del Comitato Istituzionale.

Deliberazione 15 aprile 1998, n. 3/98.

Legge 21 gennaio 1995, n. 22, art. 4, comma 5 e legge 16 febbraio 1995, n. 35, art. 7.

Modifiche e integrazioni al programma degli interventi di competenza del Magistrato per il Po annesso al PS 45 per il reimpiego dei ribassi d'asta. pag. 2755

### PARTE TERZA

#### AVVISI DI CONCORSO

Città di AOSTA.

Servizi Istituzionali – personale – concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di nr. 2 posti di Operaio Specializzato (4<sup>a</sup> q.f.) – area tecnico-manutentiva – approvazione graduatoria finale.

pag. 2771

### TROISIÈME PARTIE

#### AVIS DE CONCOURS

Ville d'AOSTE.

Services institutionnels – Personnel – Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de deux ouvriers spécialisés (4<sup>e</sup> grade) – aire technique et de l'entretien. Approbation de la liste d'aptitude finale.

page 2771

**Città di AOSTA.**

**Servizi Istituzionali – personale – concorso pubblico per titoli ed esami, per la copertura di nr. 1 posto vacante di Istruttore Direttivo (Coordinatore Brigadiere 7<sup>a</sup> q.f.) – area di vigilanza – approvazione graduatoria finale.**  
pag. 2772

**ANNUNZI LEGALI**

**Assessorato regionale dell'Agricoltura e Risorse naturali.**

**Bando di gara mediante pubblico incanto. (Legge Regionale 12/1996 - allegato - III D.P.C.M. 55/1991).**  
pag. 2773

**Comune di GIGNOD.**

**Avviso di asta pubblica.** pag. 2779

**Comunità Montana Monte Rosa – Ufficio Segreteria.**

**Pubblicazione esito gara appalto.** pag. 2780

**Comunità Montana Walser Alta Valle del Lys – Ufficio Convenzionato dei Lavori Pubblici presso la Comunità Montana Walser.**

**Avviso di asta pubblica.** pag. 2780

**Società Italiana per il gas S.p.A. (ITALGAS) – con sede in TORINO, Via XX Settembre, 41.**

**Tariffe gas metano.** pag. 2781

**INDICE SISTEMATICO**

**ACQUE MINERALI E TERMALI**

**Legge regionale 26 maggio 1998, n. 38.**

**Interventi regionali a favore del settore termale.**  
pag. 2709

**Decreto 14 maggio 1998, n. 280.**

**Autorizzazione a favore della Società Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur S.p.A. di MORGEX, della variazione della denominazione delle acque minerali ed autorizzazione all'adozione delle nuove etichette.**  
pag. 2740

**AMBIENTE**

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 6/1991, art. 13).**  
pag. 2754

**Ville d'AOSTE.**

**Services institutionnels – Personnel – Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un instructeur de direction – coordinateur brigadier – 7<sup>e</sup> grade – aire de la surveillance. Approbation de la liste d'aptitude finale.**  
page 2772

**ANNONCES LÉGALES**

**Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles.**

**Avis d'appel d'offres ouvert. (LR n° 12/1996 – annexe III du DPCM n° 55/1991).**  
page 2773

**Commune de GIGNOD.**

**Avis d'appel d'offres ouvert.** page 2779

**Communauté de montagne Mont-Rose – Secrétariat.**

**Publication du résultat d'un marché négocié.** page 2780

**Communauté de Montagne Walser Haute Vallée du Lys – Bureau Conventionné des Travaux Publics auprès de la Communauté de Montagne Walser.**

**Avis d'appel d'offre ouvert.** page 2780

**«Società Italiana per il Gas S.p.A.» (ITALGAS) dont le siège est situé à TURIN – 41, via XX Settembre.**

**Tarifs méthane.** page 2781

**INDEX SYSTÉMATIQUE**

**EAUX MINÉRALES ET THERMALES**

**Loi régionale n° 38 du 26 mai 1998, portant mesures en faveur du secteur thermal.**  
page 2709

**Arrêté n° 280 du 14 mai 1998,**

**autorisant la société «Sorgenti Monte Bianco - Terme di Courmayeur SpA» de MORGEX à changer la dénomination des eaux minérales et à adopter de nouvelles étiquettes.**  
page 2740

**ENVIRONNEMENT**

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art.13).**  
page 2754

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale**  
(L.R. n° 6/1991, art. 19). pag. 2754

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement**  
(L.R. n° 6/1991, art.19). page 2754

**Autorità di bacino del fiume Po – PARMA. Atti del Comitato Istituzionale.**

**Deliberazione 15 aprile 1998, n. 3/98.**

**Legge 21 gennaio 1995, n. 22, art. 4, comma 5 e legge 16 febbraio 1995, n. 35, art. 7.**

**Modifiche e integrazioni al programma degli interventi di competenza del Magistrato per il Po annesso al PS 45 per il reim-  
piego dei ribassi d'asta. pag. 2755**

#### ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

**Legge regionale 26 maggio 1998, n. 34.**

**Autorizzazione di spesa per la liquidazione di spese per la gestione di comunità riabilitative a favore di tossicodipendenti, alcooldipendenti, affetti da HIV e malati di AIDS.** pag. 2671

**Decreto 15 maggio 1998, n. 282.**

**Parziale modificazione del Decreto del Presidente della Giunta regionale n. 4 del 3 gennaio 1997 integrato dal Decreto n. 128 dell'11 marzo 1997 concernente la nomina dei componenti la Commissione Oncologica regionale.** pag. 2742

#### ASSISTENZA SOCIALE

**Legge regionale 26 maggio 1998, n. 42.**

**Modificazioni alla legge regionale 7 luglio 1995, n. 22 (Norme in materia di invalidi civili, ciechi civili e sordomuti), come modificata dalla legge regionale 10 luglio 1996, n. 14.** pag. 2731

#### BILANCIO

**Legge regionale 26 maggio 1998, n. 34.**

**Autorizzazione di spesa per la liquidazione di spese per la gestione di comunità riabilitative a favore di tossicodipendenti, alcooldipendenti, affetti da HIV e malati di AIDS.** pag. 2671

**Legge regionale 26 maggio 1998, n. 39.**

**Intervento finanziario in favore del vivaio forestale del comune di Quart.** pag. 2716

**Deliberazione 11 maggio 1998, n. 1542.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1998.** pag. 2749

#### ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

**Loi régionale n° 34 du 26 mai 1998,**

**autorisant la liquidation des dépenses nécessaires en vue de la gestion des communautés de réhabilitation pour toxicomanes, alcooliques, personnes contaminées par le VIH et sidéens.** page 2671

**Arrêté n° 282 du 15 mai 1998,**

**portant modification partielle de l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 4 du 3 janvier 1997, modifié par l'arrêté n° 128 du 11 mars 1997, portant nomination des membres de la Commission oncologique régionale.** page 2742

#### AIDE SOCIALE

**Loi régionale n° 42 du 26 mai 1998,**

**modifiant la loi régionale n° 22 du 7 juillet 1995, portant dispositions en matière d'invalides, d'aveugles et de sourds-muets, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 14 du 10 juillet 1996.** page 2731

#### BUDGET

**Loi régionale n° 34 du 26 mai 1998,**

**autorisant la liquidation des dépenses nécessaires en vue de la gestion des communautés de réhabilitation pour toxicomanes, alcooliques, personnes contaminées par le VIH et sidéens.** page 2671

**Loi régionale n° 39 du 26 mai 1998,**

**portant mesure financière en faveur de la pépinière forestière de la commune de Quart.** page 2716

**Délibération n° 1542 du 11 mai 1998,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1998.** page 2749

**Deliberazione 11 maggio 1998, n. 1543.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori con prelievo dal fondo di riserva.**  
pag. 2750

**CASA**

**Legge regionale 26 maggio 1998, n. 35.**

**Nuova disciplina per gli alloggi di edilizia residenziale pubblica. Ulteriori modificazioni alla legge regionale 4 settembre 1995, n. 39 (Normativa e criteri generali per l'assegnazione, la determinazione dei canoni e la gestione degli alloggi di edilizia residenziale pubblica), alla legge regionale 28 novembre 1986, n. 56 (Norme per la concessione di finanziamenti agevolati a favore delle cooperative edilizie) e alla legge regionale 4 settembre 1995, n. 40 (Norme regionali per la vendita del patrimonio di edilizia residenziale pubblica).**  
pag. 2672

**Legge regionale 26 maggio 1998, n. 36.**

**Norme per la costituzione e il funzionamento del Fondo regionale per l'abitazione.**  
pag. 2694

**COMMERCIO**

**Decreto 6 maggio 1998, n. 64.**

**Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.**  
pag. 2746

**Decreto 12 maggio 1998, n. 65.**

**Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.**  
pag. 2746

**Decreto 12 maggio 1998, n. 66.**

**Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.**  
pag. 2747

**Decreto 12 maggio 1998, n. 67.**

**Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.**  
pag. 2747

**Decreto 12 maggio 1998, n. 69.**

**Commissione regionale esaminatrice dei candidati aspiranti alla iscrizione nei Ruoli degli agenti di affari in mediazione previsti dalla legge 3 febbraio 1989, n. 39 e L.R. 1° luglio 1994, n. 33 - 1ª sessione 1998.**  
pag. 2748

**CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI**

**Decreto 15 maggio 1998, n. 281.**

**Nomina dei componenti del Gruppo tecnico di lavoro per l'istruttoria delle dichiarazioni presentate alla Regione ai sensi dell'art. 6 del D.P.R. 17 maggio 1988, n. 175, relativi**

**Délibération n° 1543 du 11 mai 1998,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.**  
page 2750

**LOGEMENT**

**Loi régionale n° 35 du 26 mai 1998,**

**portant nouvelle réglementation des logements sociaux et modifiant la loi régionale n° 39 du 4 septembre 1995, relative aux dispositions et critères généraux en matière d'attribution, de détermination des loyers et de gestion des logements sociaux, la loi régionale n° 56 du 28 novembre 1986, relative aux dispositions pour l'octroi de prêts bonifiés aux coopératives de construction, et la loi régionale n° 40 du 4 septembre 1995, relative aux dispositions régionales en matière de vente du parc des logements sociaux.**  
page 2672

**Loi régionale n° 36 du 26 mai 1998,**

**portant dispositions en matière de création et de fonctionnement du Fonds régional pour le logement.**  
page 2694

**COMMERCE**

**Arrêté n° 64 du 6 mai 1998,**

**portant immatriculation au registre du commerce.**  
page 2746

**Arrêté n° 65 du 12 mai 1998,**

**portant immatriculation au registre du commerce.**  
page 2746

**Arrêté n° 66 du 12 mai 1998,**

**portant radiation du registre du commerce.**  
page 2747

**Arrêté n° 67 du 12 mai 1998,**

**portant radiation du registre du commerce.**  
page 2747

**Arrêté n° 69 du 12 mai 1998,**

**portant constitution du jury régional chargé d'examiner les candidats à l'immatriculation au répertoire des courtiers visé à la loi n° 39 du 3 février 1989 et à la LR n° 33 du 1<sup>er</sup> juillet 1994 - 1<sup>ère</sup> session 1998.**  
page 2748

**CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS**

**Arrêté n° 281 du 15 mai 1998,**

**portant nomination des membres du groupe technique de travail pour l'instruction des déclarations présentées à la Région au sens de l'art. 6 du DPR n° 175 du 17 mai 1988**



**vo ai rischi di incidenti rilevanti connessi con determinate attività industriali.** pag. 2741

**Decreto 15 maggio 1998, n. 282.**

**Parziale modificazione del Decreto del Presidente della Giunta regionale n. 4 del 3 gennaio 1997 integrato dal Decreto n. 128 dell'11 marzo 1997 concernente la nomina dei componenti la Commissione Oncologica regionale.** pag. 2742

**Decreto 12 maggio 1998, n. 69.**

**Commissione regionale esaminatrice dei candidati aspiranti alla iscrizione nei Ruoli degli agenti di affari in mediazione previsti dalla legge 3 febbraio 1989, n. 39 e L.R. 1° luglio 1994, n. 33 – 1ª sessione 1998.** pag. 2748

## ENERGIA

**Legge regionale 26 maggio 1998, n. 37.**

**Concessione di un contributo all'ENEL S.p.A. per l'inserimento di cabina elettrica nel comune di Verrès.** pag. 2705

## ESPROPRIAZIONI

**Decreto 11 maggio 1998, n. 268.**

**Espropriazione immobili necessari alla costruzione di un parcheggio pubblico in fraz. Grand Villa. in Comune di VERRAYES. Decreto di fissazione indennità.** pag. 2735

**Decreto 18 maggio 1998, n. 283.**

**Espropriazioni immobili necessari alla realizzazione della strada comunale di collegamento fra la fraz. Moron e l'area sportiva di Tzan-Mort, nel Comune di SAINT-VINCENT. Decreto di fissazione indennità e contributo.** pag. 2743

## FINANZE

**Deliberazione 11 maggio 1998, n. 1542.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1998.** pag. 2749

**Deliberazione 11 maggio 1998, n. 1543.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori con prelievo dal fondo di riserva.** pag. 2750

**relatif aux risques d'accidents liés à certaines activités industrielles.** page 2741

**Arrêté n° 282 du 15 mai 1998,**

**portant modification partielle de l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 4 du 3 janvier 1997, modifié par l'arrêté n° 128 du 11 mars 1997, portant nomination des membres de la Commission oncologique régionale.** page 2742

**Arrêté n° 69 du 12 mai 1998,**

**portant constitution du jury régional chargé d'examiner les candidats à l'immatriculation au répertoire des courtiers visé à la loi n° 39 du 3 février 1989 et à la LR n° 33 du 1<sup>er</sup> juillet 1994 – 1<sup>ère</sup> session 1998.** page 2748

## ÉNERGIE

**Loi régionale n° 37 du 26 mai 1998,**

**portant octroi d'un financement à l'ENEL s.p.a. en vue de l'installation d'un poste électrique dans la commune de Verrès.** page 2705

## EXPROPRIATIONS

**Arrêté n° 268 du 11 mai 1998,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'un parc de stationnement au hameau de Grand-Villa, dans la commune de VERRAYES.** page 2735

**Arrêté n° 283 du 18 mai 1998,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale complémentaire relatives à l'expropriation des immeubles nécessaires à la réalisation de la route communale reliant le hameau de Moron à l'aire sportive de Tzan-Mort, dans la commune de SAINT-VINCENT.** page 2743

## FINANCES

**Délibération n° 1542 du 11 mai 1998,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1998.** page 2749

**Délibération n° 1543 du 11 mai 1998,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.** page 2750

FORESTE E TERRITORI MONTANI

**Legge regionale 26 maggio 1998, n. 39.**

**Intervento finanziario in favore del vivaio forestale del comune di Quart.** pag. 2716

**Autorità di bacino del fiume Po – PARMA. Atti del Comitato Istituzionale.**

**Deliberazione 15 aprile 1998, n. 3/98.**

**Legge 21 gennaio 1995, n. 22, art. 4, comma 5 e legge 16 febbraio 1995, n. 35, art. 7.**

**Modifiche e integrazioni al programma degli interventi di competenza del Magistrato per il Po annesso al PS 45 per il riempimento dei ribassi d'asta.** pag. 2755

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

**Règlement régional n° 6 du 21 mai 1998,**

**autorisation pour l'achat des produits phytosanitaires en application des articles 23 et 24 du D.P.R. n° 1255 du 3 août 1968.** page 2665

**Ordinanza 13 maggio 1998, n. 277.**

**Disposizioni urgenti in merito allo scarico nella Dora Baltea di acque reflue parzialmente depurate di origine civile provenienti dall'impianto di depurazione del Consorzio Depurazione Fognature Saint-Christophe-Aosta-Quart, sito in Comune di POLLEIN.** pag. 2739

INFORMAZIONE

**Legge regionale 26 maggio 1998, n. 41.**

**Interventi per la valorizzazione e lo sviluppo dell'informazione locale.** pag. 2722

ISTRUZIONE

**Legge regionale 26 maggio 1998, n. 40.**

**Finanziamento degli interventi per l'istituzione dell'Università in Valle d'Aosta.** pag. 2718

LAVORO

**Decreto 15 maggio 1998, n. 281.**

**Nomina dei componenti del Gruppo tecnico di lavoro per l'istruttoria delle dichiarazioni presentate alla Regione ai sensi dell'art. 6 del D.P.R. 17 maggio 1988, n. 175, relativo ai rischi di incidenti rilevanti connessi con determinate attività industriali.** pag. 2741

LINEE ELETTRICHE

**Legge regionale 26 maggio 1998, n. 37.**

**Concessione di un contributo all'ENEL S.p.A. per l'inserimento di cabina elettrica nel comune di Verrès.** pag. 2705

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

**Loi régionale n° 39 du 26 mai 1998,**

**portant mesure financière en faveur de la pépinière forestière de la commune de Quart.** page 2716

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

**Regolamento regionale 21 maggio 1998, n. 6.**

**Autorizzazione all'acquisto dei prodotti fitosanitari in applicazione degli articoli 23 e 24 del D.P.R. 3 agosto 1968, n. 1255.** page 2665

**Ordonnance n° 277 du 13 mai 1998,**

**portant mesures urgentes en matière de déversement dans la Doire Baltée des eaux usées domestiques partiellement traitées provenant de la station d'épuration du Consorzio pour l'épuration des égouts de Saint-Christophe, Aoste et Quart, situé dans la commune de POLLEIN.** page 2739

INFORMATION

**Loi régionale n° 41 du 26 mai 1998,**

**portant mesures de valorisation et de promotion des moyens d'information locaux.** page 2722

INSTRUCTION

**Loi régionale n° 40 du 26 mai 1998,**

**portant financement des mesures en faveur de la création de l'Université de la Vallée d'Aoste** page 2718

EMPLOI

**Arrêté n° 281 du 15 mai 1998,**

**portant nomination des membres du groupe technique de travail pour l'instruction des déclarations présentées à la Région au sens de l'art. 6 du DPR n° 175 du 17 mai 1988 relatif aux risques d'accidents liés à certaines activités industrielles.** page 2741

LIGNES ÉLECTRIQUES

**Loi régionale n° 37 du 26 mai 1998,**

**portant octroi d'un financement à l'ENEL s.p.a. en vue de l'installation d'un poste électrique dans la commune de Verrès.** page 2705

OPERE PUBBLICHE

Decreto 11 maggio 1998, n. 268.

Espropriazione immobili necessari alla costruzione di un parcheggio pubblico in fraz. Grand Villa. in Comune di VERRAYES. Decreto di fissazione indennità.

pag. 2735

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 6/1991, art. 19).

pag. 2754

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Decreto 13 maggio 1998, n. 272.

Individuazione dei dirigenti incaricati della sostituzione del coordinatore della Sovrintendenza agli studi in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni per quanto concerne le funzioni sovrintendentizie, in applicazione dell'art. 19, comma 2, della L.R. 45/1995.

pag. 2736

Decreto 13 maggio 1998, n. 273.

Revoca del decreto n. 594 del 26 agosto 1997 e individuazione del dirigente incaricato della sostituzione del coordinatore del Bilancio, finanze e programmazione in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni, in applicazione dell'art. 19, comma 2, della L.R. 45/1995.

pag. 2738

PERSONALE REGIONALE

Règlement régional n° 6 du 21 mai 1998,

autorisation pour l'achat des produits phytosanitaires en application des articles 23 et 24 du D.P.R. n° 1255 du 3 août 1968.

page 2665

Decreto 13 maggio 1998, n. 272.

Individuazione dei dirigenti incaricati della sostituzione del coordinatore della Sovrintendenza agli studi in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni per quanto concerne le funzioni sovrintendentizie, in applicazione dell'art. 19, comma 2, della L.R. 45/1995.

pag. 2736

Decreto 13 maggio 1998, n. 273.

Revoca del decreto n. 594 del 26 agosto 1997 e individuazione del dirigente incaricato della sostituzione del coordinatore del Bilancio, finanze e programmazione in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni, in applicazione dell'art. 19, comma 2, della L.R. 45/1995.

pag. 2738

SPORT E TEMPO LIBERO

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 6/1991, art. 13).

pag. 2754

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 268 du 11 mai 1998,

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'un parc de stationnement au hameau de Grand-Villa, dans la commune de VERRAYES.

page 2735

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art.19).

page 2754

ORGANISATION DE LA RÉGION

Arrêté n° 272 du 13 mai 1998,

portant désignation des dirigeants chargés de remplacer la coordinatrice de la surintendance des écoles en cas d'absence d'une durée inférieure à 60 jours, relativement aux fonctions de surintendante, en application du 2° alinéa de l'art. 19 de la LR n° 45/1995.

page 2736

Arrêté n° 273 du 13 mai 1998,

portant révocation de l'arrêté n° 594 du 26 août 1997 et désignation du dirigeant chargé de remplacer le coordinateur du budget, des finances et de la programmation en cas d'absence d'une durée inférieure à 60 jours, en application du 2° alinéa de l'art. 19 de la LR n° 45/1995.

page 2738

PERSONNEL RÉGIONAL

Regolamento regionale 21 maggio 1998, n. 6.

Autorizzazione all'acquisto dei prodotti fitosanitari in applicazione degli articoli 23 e 24 del D.P.R. 3 agosto 1968, n. 1255.

pag. 2665

Arrêté n° 272 du 13 mai 1998,

portant désignation des dirigeants chargés de remplacer la coordinatrice de la surintendance des écoles en cas d'absence d'une durée inférieure à 60 jours, relativement aux fonctions de surintendante, en application du 2° alinéa de l'art. 19 de la LR n° 45/1995.

page 2736

Arrêté n° 273 du 13 mai 1998,

portant révocation de l'arrêté n° 594 du 26 août 1997 et désignation du dirigeant chargé de remplacer le coordinateur du budget, des finances et de la programmation en cas d'absence d'une durée inférieure à 60 jours, en application du 2° alinéa de l'art. 19 de la LR n° 45/1995.

page 2738

SPORTS ET LOISIRS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art.13).

page 2754

TERRITORIO

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale**  
(L.R. n° 6/1991, art. 13). pag. 2754

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale**  
(L.R. n° 6/1991, art. 19). pag. 2754

TRASPORTI

**Decreto 18 maggio 1998, n. 283.**

**Espropriazioni immobili necessari alla realizzazione della strada comunale di collegamento fra la fraz. Moron e l'area sportiva di Tzan-Mort, nel Comune di SAINT-VINCENT. Decreto di fissazione indennità e contributo.**

pag. 2743

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

**Legge regionale 26 maggio 1998, n. 38.**

**Interventi regionali a favore del settore termale.**

pag. 2709

TERRITOIRE

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement**  
(L.R. n° 6/1991, art.13). page 2754

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement**  
(L.R. n° 6/1991, art.19). page 2754

TRANSPORTS

**Arrêté n° 283 du 18 mai 1998,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale complémentaire relatives à l'expropriation des immeubles nécessaires à la réalisation de la route communale reliant le hameau de Moron à l'aire sportive de Tzan-Mort, dans la commune de SAINT-VINCENT.**

page 2743

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

**Loi régionale n° 38 du 26 mai 1998,**

**portant mesures en faveur du secteur thermal.**

page 2709